

Případová studie 3 – rodinné právo – výživné na dítě – Severní Irsko

Důležité body o poskytnutých informacích, kterým je třeba věnovat pozornost

Je třeba uvést, že není možné stanovit konečné náklady, a tudíž jsou níže uvedené odpovědi pouze orientační. Tam, kde to bylo možné, byly u některých aspektů postupů zahrnuty skutečné poplatky, které je ovšem třeba vnímat pouze jako vodítko. Soudní poplatky často závisí na stupni příslušného soudu a na krocích, které byly v konkrétním případě učiněny. Úplný seznam účtovaných soudních poplatků lze nalézt na webových stránkách [theSoudní služby Severního Irsku](#) (Northern Ireland Court Service).

V případě studie B není zřejmé, zda již bylo vydáno rozhodnutí v členském státě B. Pokud ano, znamenalo by to zřejmě výkon takového rozhodnutí, pro které by byl uplatněn zákon o soudních příkazech (recipročním výkonu příkazů) k vyživovací povinnosti z roku 1974 (Maintenance Orders (Reciprocal Enforcement) Act 1972) a další platné zákony a mezinárodní smlouvy. Není tudíž možné poskytnout obecnou informaci o nákladech apod., protože to závisí na zemích, o které v případě jde, a na vztazích mezi členskými státy. FPC znamená soud pro řízení v rodinných věcech (Family Proceedings Court) a FCC znamená středisko rodinné péče (Family Care Centre).

Orientační náklady v Severním Irsku

Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů (ADR)

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky
	Počáteční soudní poplatky		
	Žádost o finanční zabezpečení (pravidelné platby a/nebo paušální částka)		
	Soud pro řízení v rodinných věcech – 50 GBP		U soudu pro řízení v rodinných věcech - doručení soudní obsílky 10 GBP nebo, v případě osobního doručení, 13 GBP
	Středisko rodinné péče – 75 GBP	Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li řízení nahráváno)	a v případě ostatních dokumentů 3 GBP za jeden každý
Případ A	Vrchní soud (High Court) – 100 GBP		
Případ B			

Náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zástupce	Exekutor	Znalec

	Je právní zastoupení povinné? Ne - případy projednávané u vrchního soudu jsou však obvykle složitější	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případ A Případ B		N/K	N/A	-	-	Ne	N/K

Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům Nahrazují se náklady svědkům?	Jistota nebo záruka Náklady Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady Vrchní soud – 200 GBP soud hrabství – 115 GBP
Případ A Případ B	Ušlý zisk apod. může být přiznán dle uvážení soudu nebo dohodnut mezi stranami.	Lze to vykládat jako žádost o soudní obstavení (zmrazení) majetku. Pokud ano, viz uvedené poplatky	

Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc	Kdy pomoc pokrývá celou částku?	Podmínky?
Případ A	Kdy a za jakých podmínek ji lze využít? Dotaci lze poskytnout na řešení vedlejších záležitostí jako je výživné, přičemž její udělení podléhá standardnímu přezkoumání majetkových poměrů a podstaty případu	Viz vlevo	Viz vlevo
Případ B	Je-li případ projednáván v Severním Irsku, bude provedeno obvyklé přezkoumání majetkových poměrů a podstaty případu.	Viz vlevo	Viz vlevo

Případová studie	Náhrady nákladů	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady nejsou nikdy odškodňovány? Všechny náklady mohou být potenciálně zahrnuty jako součást soudního nařízení	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizací poskytující právní pomoc? Klientům může v závislosti na jejich příjmech a kapitálu vzniknout povinnost uhradit příspěvek (viz Případ 1A)
Případ A	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení? Tyto náklady tvoří obvykle součást jakékoli dohody mezi stranami nebo o nich může rozhodnout soudce.	N/K		

Náklady na překlady a tlumočení

Případová

studie

Překlad

Kdy a za jakých podmínek je to nutné?

Přibližné náklady?

Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce.

Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalštiny a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.

Jestliže dokumenty

předkládané soudu nejsou

Případ A v anglickém jazyce

Případ B

Případová

studie

Tlumočení

Kdy a za jakých podmínek je to nutné?

Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?

Přibližné náklady?

Popis

Přibližné náklady?

Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky

125 GBP za maximálně 3 hodiny

Náklady spojené s doručením dokumentů

Závisí na tom, kam má být doručeno, na přijatelných způsobech doručení v jiném členském státě a kolik pokusů bude zapotřebí

Případ A

Případ B

■ Poslední aktualizace: 16/03/2016

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.